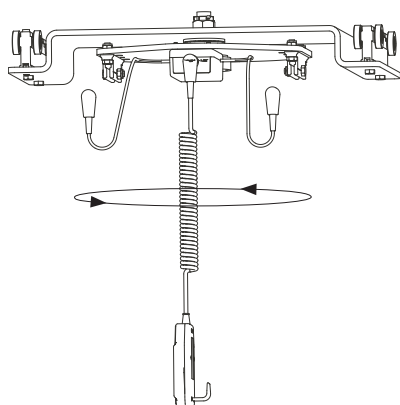


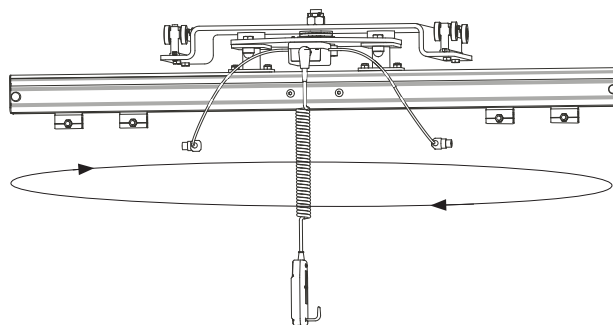
Bruksanvisning

Gäller för följande modeller:

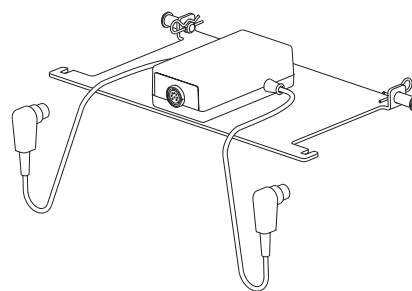
UltraTwist Smal	Art.nr 3126045
UltraTwist Bred	Art.nr 3126047
Parallelsats UltraTwin	Art.nr 3126040



UltraTwist Smal



UltraTwist Bred



Parallelsats UltraTwin

Produktbeskrivning

Vid lyft av mycket tunga brukare krävs särskilda lyftmetoder och särskilt utformade lyfttillbehör. UltraTwin är namnet på Likos system för lyft upp till 500 kg.

Systemet bygger på att två Likorall™-lyftmotorer används tillsammans, vilket även möjliggör individuell manövrering som är till hjälp vid positionering av brukaren till upprätt, halvsittande eller liggande ställning. Ultra Twist är ett tillbehör till UltraTwin-systemet som möjliggör 360° rotation av brukaren, vilket underlättar vid förflyttning, till exempel från säng, lyft till brits eller vid användning i trånga utrymmen. Ultra Twist finns i två versioner (Bred och Smal), för att passa olika lyftbehov.

UltraTwist Smal och UltraTwist Bred kan användas med lyftbyglar vid förflyttning i sittande ställning, till exempel mellan säng och rullstol eller till/från toaletten. UltraTwist Bred kan även användas med planlyft för horisontell förflyttning av brukaren, till exempel i operations- eller röntgensituationer.

För lyft av tunga patienter erbjuder Liko ett stort sortiment av särskilt utformade lyfttillbehör.

Parallelsats UltraTwin kan användas med Likorall™-lyftmotorer. Den används för förenklad manövrering med en hand när en kombination av två lyftmotorer som är monterade i separata skenor används.

I dokumentet kallas den som blir förflyttad för brukare och den som hjälper till för medhjälpare.

VIKTIGT!












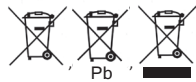












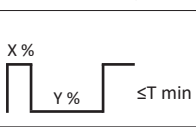

Lyft och överflyttning av en person medför alltid en viss risk. Studera därför noga bruksanvisning för såväl lyft som lyfttillbehör. Det är viktigt att helt och fullt förstå innehållet i bruksanvisningen. Endast den personal som är informerad bör använda utrustningen. Förvissa dig om att lyfttillbehöret passar till den lyft som används. Iakttag försiktighet och omsorg vid användandet. Som medhjälpare är du alltid ansvarig för brukarens säkerhet. Du måste vara informerad om brukarens möjligheter att klara lyftsituationen. Kontakta tillverkaren eller leverantören om något är oklart.

Innehållsförteckning

Symbolbeskrivning	3
Säkerhetsföreskrifter	4
Tekniska data	4
Mätningar.....	4
Maxlast	5
Definitioner	5
Rekommenderade lyfttillbehör	6
Handhavande	6
Från säng till stol/rullstol med UltraTwist Smal och Parallellsats UltraTwin	7
Från säng till stol/rullstol med UltraTwist Bred	8
Lyft med planlyft i UltraTwist Bred	9
Tillsyn och underhåll.....	10

Symbolbeskrivning

Dessa symboler finns i det här dokumentet och/eller på produkten.

Symbol	Beskrivning
	Endast för inomhusbruk.
	Produkten har extra skydd mot elektrisk chock enligt Elektrisk klass II.
	Skyddsnivå mot elektriska stötar Typ B.
	Varning! Den här situationen kräver extra försiktighet och uppmärksamhet.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	CE-märkning
IP N ₁ N ₂	Skyddsnivå mot: inträngande av fasta objekt (N1) och inträngande av vatten (N2).
	Tillverkare.
	Datum för tillverkning.
	Varning! Läs bruksanvisningen.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Batteri.
	Alla batterier i denna produkt måste återvinnas separat. – "Pb" under symbolen anger batterier som innehåller bly. – En svart linje under symbolen anger att produkten släpptes på marknaden efter 2005.
	UL-godkänd komponentmärkning för Kanada och USA.
	EFUP, miljövänlig användningsperiod (år).
	Miljövänlig produkt som kan återvinnas och återanvändas.
	Australiensisk säkerhet/EMC.
	PSE-märke (Japan).
	Produktidentifikation.
	Serienummer.
	Medicinteknisk produkt.
	Återvinningsbar.
	Säkerhet och väsentliga prestanda för elektrisk utrustning för medicinskt bruk.
	Bevis på produktöverensstämmelse med nordamerikanska säkerhetsstandarder.
	Icke-joniserande elektromagnetisk strålning.
	Pulskvot för icke-kontinuerlig drift. Maximal aktiv drifttid X % av en given tidsenhet, följt av en avaktiveringstid, Y %. Den aktiva drifttiden får inte överskrida den angivna tiden i minuter, T.
	GS1-datamatrixstreckkod som kan innehålla följande information (01) GTIN-artikelnnummer (11) Produktionsdatum (21) Serienummer

Säkerhetsföreskrifter

⚠️ Tänk på följande innan du lyfter:

- lyfttillbehören är ordentligt monterade på lyften,
- rätt lyfttillbehör är valt med avseende på typ, storlek, material och utförande i förhållande till brukarens behov.
- planera lyft och överflyttning noggrant så att brukaren känner sig så bekväm och säker som möjligt,
- identifiera vilken lyftmotor som styrs med de enkla pilarna på handkontrollen. Se till att motorn lyfter vid huvudänden av planlyften (märkt med en huvudsymbol), alternativt den bredare av de två lyftbyglarna,
- se till att hjulen på sängen, britsen osv. är låsta under lyftet,
- lyftbandet inte är vridet eller slitet och att det utan problem kan föras in i och ut ur lyftmotorn,
- lyfttillbehören är oskadade,
- lyftselen/lyftduken är korrekt och säkert applicerat på brukaren, så att ingen kroppsskada kan uppstå,
- lyfttillbehöret är ordentligt monterat på lyften,
- bandöglorna till lyftselen/lyftduken är korrekt fastsatta på lyftbygelns krokar när banden till lyftselen/lyftduken är sträckta, men innan brukaren lyfts upp från underlaget.

⚠️ UltraTwist ska alltid monteras av en behörig installatör, se aktuella installationsanvisningar.

⚠️ Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en överflyttningssituation!

⚠️ Om lyftselen kopplas på lyftbygelns på ett felaktigt sätt kan det leda till att brukaren skadas allvarligt.

CE Medicinteknisk produkt klass I

Tekniska data

Vikt: 18,7 kg – UltraTwist Smal (exkl. lyftmotorer)
24,5 kg – UltraTwist Bred (exkl. lyftmotorer)
1,3 kg – Parallellsats UltraTwin (exkl. lyftmotorer)

Material (hölje): Aluminium och stål

🏠 Enheten är avsedd för inomhusbruk.

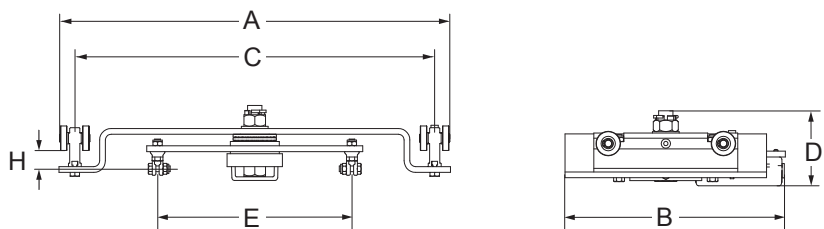
Maxlast: 500 kg

Måttabell

UltraTwist Smal Art.nr 3126045

A: 542 mm
B: 305 mm
C: 500 mm
D: 104 mm
E: 270 mm

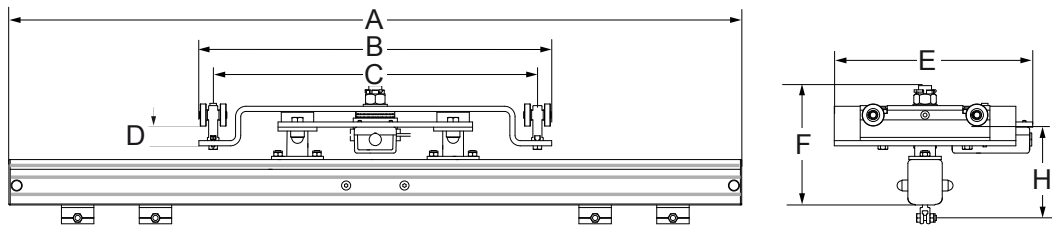
H: 16 mm



UltraTwist Bred Art.nr 3126047

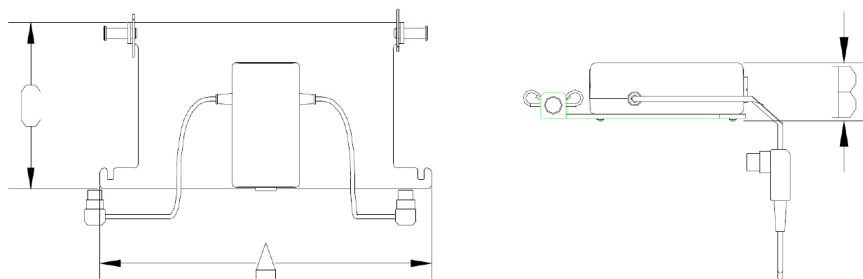
A: 1 130 mm
B: 544 mm
C: 500 mm
D: 27 mm
E: 306 mm
F: 184 mm

H: 141 mm



Parallellsats UltraTwin Art.nr 3126040

A: 320 mm
B: 45 mm
C: 160 mm



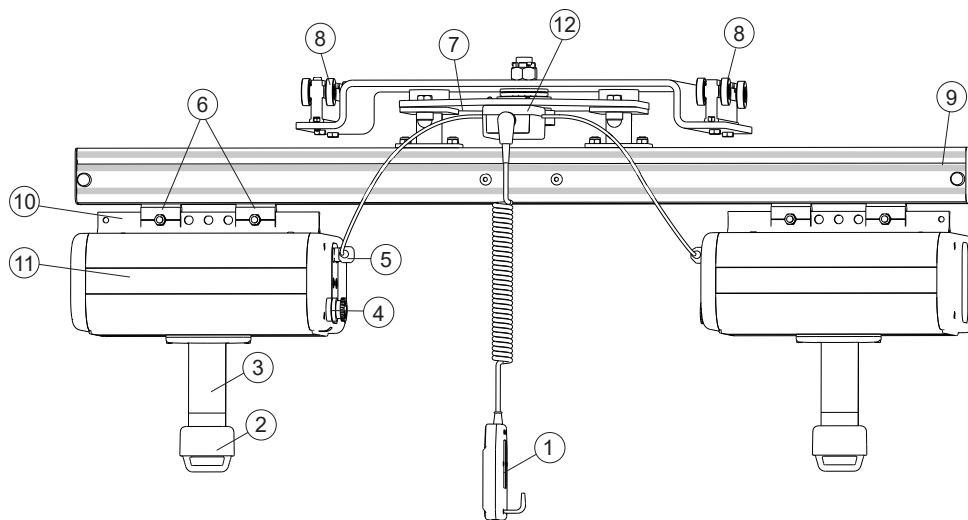
Maxlast

Olika maxlaster kan gälla för olika produkter på det monterade lyftsystemet: lyft, lyftbygel, lyftsele och eventuella andra tillbehör som används. För det monterade lyftsystemet är maxlasten alltid lägsta maxlast för någon av komponenterna. För att maxlasten på 500 kg ska upprätthållas används två Likorall™ 250 ES-lyftenheter. Det är även viktigt att de tillbehör som används är avsedda för samma maxlast eller mer.

Kontrollera märkningen på lyften och lyfttillbehören. Kontakta en representant för Hill-Rom om du har frågor.

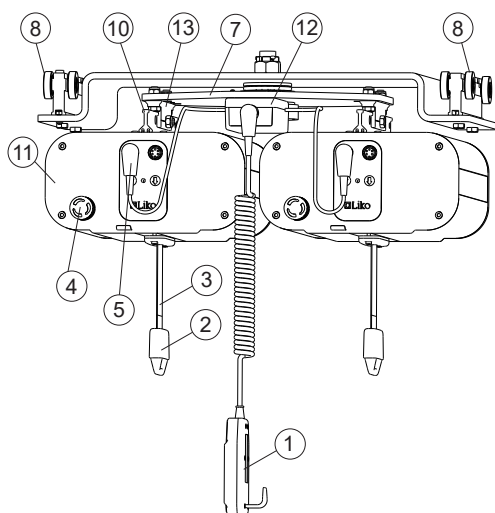
Definitioner

UltraTwist Bred (med Likorall™-lyftmotorer)

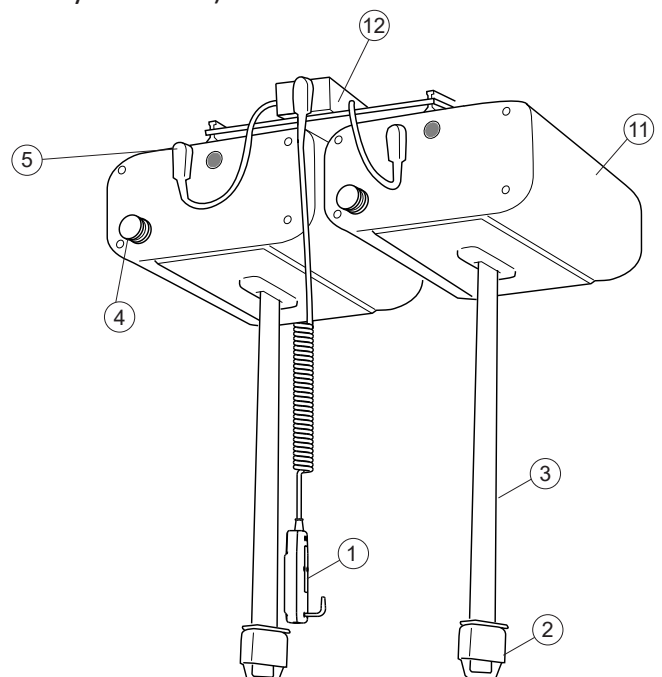


1. Handkontroll UT
2. Q-Link
3. Lyftband
4. Nödstopp
5. Manöverkontakt
6. Åkvagn (par)
7. Rotationsplatta (360°)
8. Hjulsats
9. Skena H70
10. Monteringsskena
11. Lyftmotor (Likorall™)
12. Kopplingsdosa
13. Monteringsfäste

UltraTwist Smal (med Likorall™-lyftmotorer)



Parallelsats UltraTwin (med Likorall™-lyftmotorer)



Rekommenderade lyfttillbehör

⚠ Om andra lyfttillbehör än de rekommenderade används kan det innebära risker.

Nedan presenterar vi rekommenderade lyftbyglar och tillbehör för användning med Ultra-lyftsystemen.

UltraTwist Smal och Parallellsats UltraTwin – lyft i sittande ställning

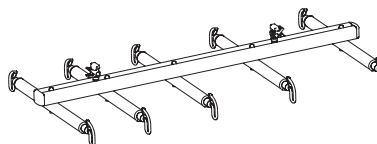
För den här kombinationen rekommenderar vi två Universalbygel 600 (art.nr 3156086) eller Universalbygel 450 (art.nr 3156085) med Universalbygel 600 (art.nr 3156086). Om du använder lyftbyglar med två olika bredder är den bredare av de två avsedd att användas med de övre bandöglorna för lyftselen och den smalare ska användas med bandöglorna på benstödet.

UltraTwist Bred – lyft i sittande ställning

För den här kombinationen rekommenderar vi två Universalbygel 600 (art.nr 3156086) eller Universalbygel 450 (art.nr 3156085) med Universalbygel 600 (art.nr 3156086). Om du använder lyftbyglar med två olika bredder är den bredare av de två avsedd att användas med de övre bandöglorna för lyftselen och den smalare ska användas med bandöglorna på benstödet.



UltraTwist Bred – horisontellt lyft

För horisontella lyft rekommenderar vi Planlyft Ultra (art.nr 3156058). Den kan användas med en hel lyftduk (art.nr 3684105-106).



Bruk

Handkontroll UT (medföljer UltraTwist)

Styr båda lyftmotorerna: Upp  Ned 

Styr en av lyftmotorerna: Upp  Ned 

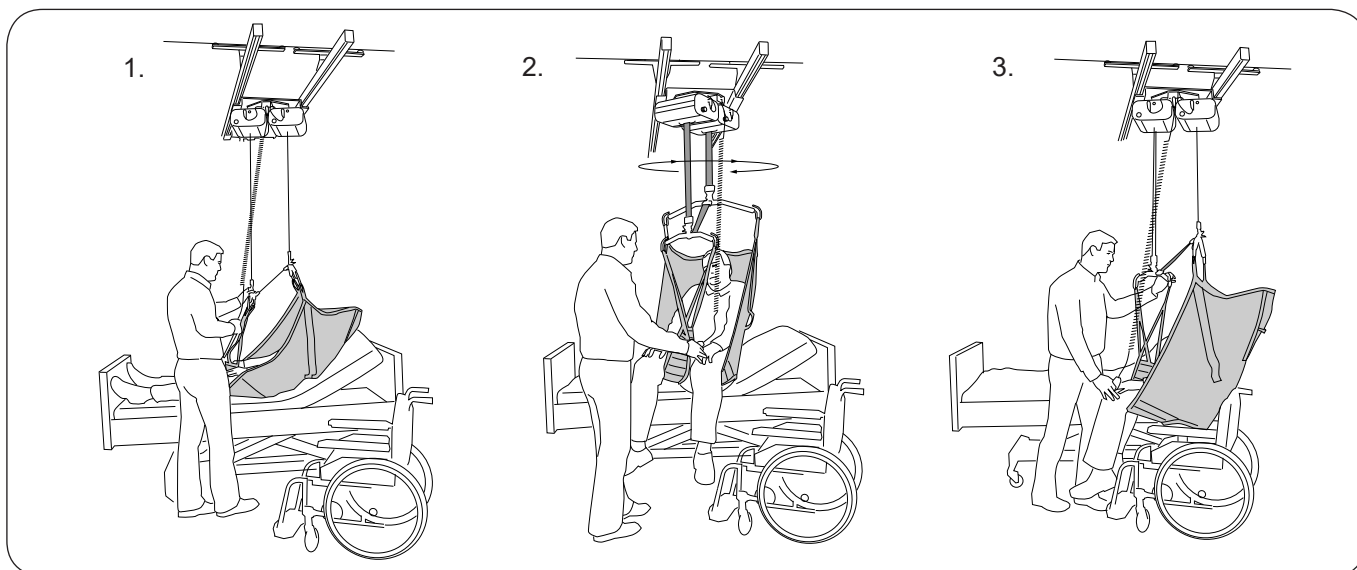


Laddningsförfarande

Batterierna till lyftmotorn laddas via handkontrollen. En batteriladdare (tillbehör) räcker för hela systemet om Handkontroll UT används. Fullständiga laddningsinstruktioner finns i bruksanvisningen för respektive lyftmotor.

Från säng till stol/rullstol med UltraTwist Smal och Parallellsats UltraTwin

Innan lyftet påbörjas är det viktigt att se till att lyftbyglarna är ordentligt kopplade till lyftmotorernas lyftband. Nedan visas en förflyttning från säng till rullstol med hjälp av Originalsele Hög Rygg, mod. 200 alt. 26.



1. Fäst lyftselen enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Innan brukaren lyfts upp från den underliggande ytan, men när banden är ordentligt sträckta, är det viktigt att kontrollera att banden är korrekt fästa på lyftbyglarna. I samband med lyft använder du höjnings- och sänkingsfunktioner för sängen. Råd om hur du reglerar brukarens sittställning finns nedan.

⚠️ Alla fyra krokarna måste belastas vid lyft.

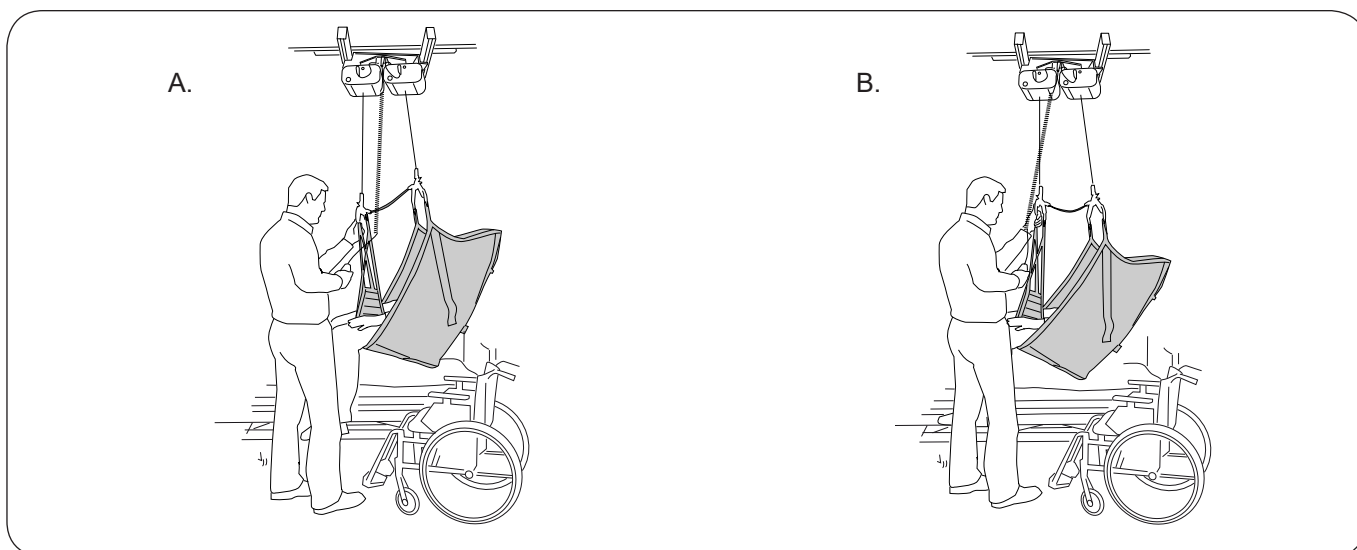
⚠️ Båda lyftmotorerna ska alltid användas vid lyft.

2. Vid placering av brukaren i en stol kan det underlätta att använda Twist-rotationsfunktionen. Fatta tag i lyftbyglarna, lyftselen eller brukarens ben/knän och vrid till önskat läge.

Obs! Rotationsfunktionen kan inte användas med Parallellsats UltraTwin. Planera lyftet därefter.

3. För brukaren mot stolen. Sänk ned brukaren.

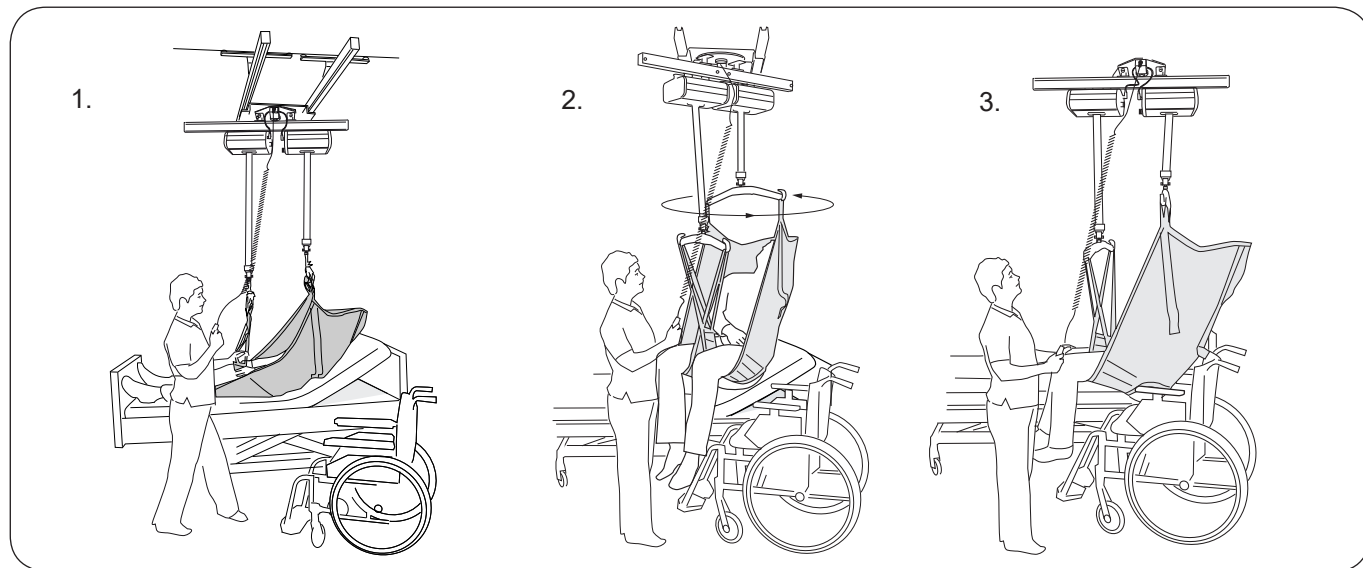
Justera brukarens sittställning (lutning i sittande ställning)



Genom att lyfta eller sänka endast ett av de två lyftbanden kan du justera brukarens ställning för bekväm och säker förflyttning. Låt brukaren sitta i en mer upprätt ställning (A) vid förflyttning till en stol och i en mer tillbakalutad ställning (B) vid förflyttning till en säng. Manövrera brukarens sittställning med de nedre knapparna (enkla pilar) på Handkontroll UT eller med den handkontroll som styr den lyftmotor som lyfter överkroppen.

Från säng till stol/rullstol med UltraTwist Bred

Innan lyftet påbörjas är det viktigt att se till att lyftbyglarna är ordentligt kopplade till lyftbandet på båda lyftmotorerna. Rekommenderade lyftbyglar för UltraTwist Bred: Universalbygel 600 och Universalbygel 450. Universalbygel 600 är avsedd för de övre bandöglorna på lyftselen och ansluts till det lyftband som styrs med de nedre knapparna på handkontrollen. Universalbygel 450 är avsedd för bandöglorna på benstödet. Nedan visas en förflyttning från säng till rullstol med hjälp av de ovannämnda lyftbyglarna och Originalsele Hög Rygg, mod. 200 alt. 26.



1. Fäst lyftselen enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Innan brukaren lyfts upp från den underliggande ytan, men när banden är ordentligt sträckta, är det viktigt att kontrollera att banden är korrekt fästa på lyftbygel. I samband med lyft använder du höjnings- och sänkingsfunktioner för sängen. Råd om hur du reglerar brukarens sittställning finns nedan.

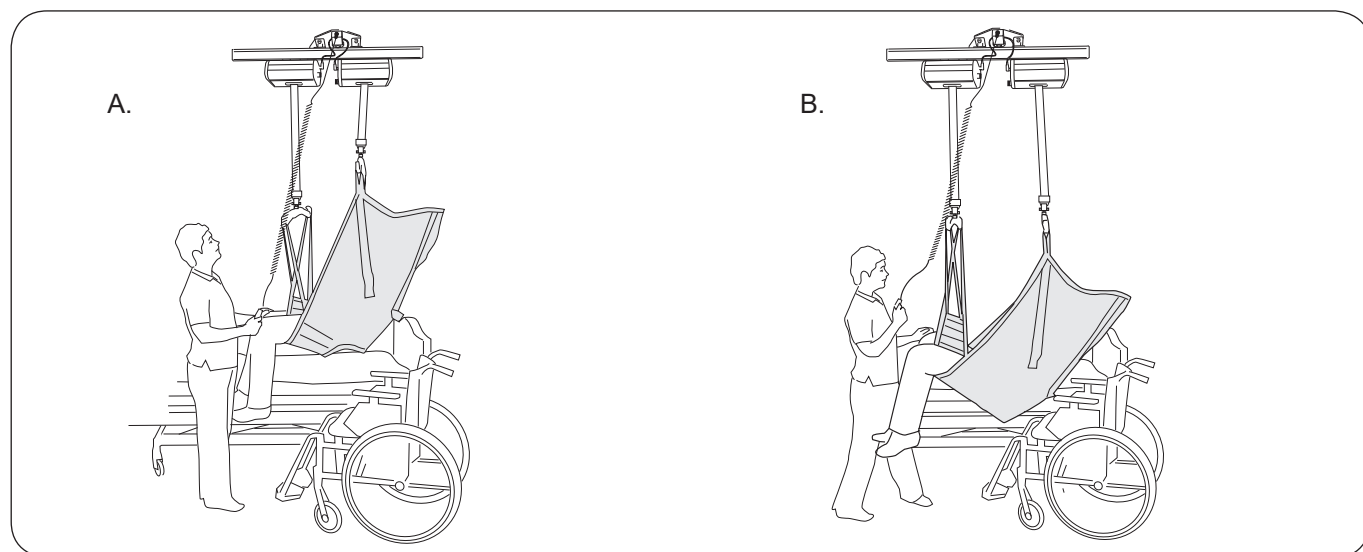
2. Vid placering av brukaren i en stol kan det underlätta att använda UltraTwist-rotationsfunktionen. Fatta tag i lyftbyglarna, lyftselen eller brukarens ben/knän och vrid till önskat läge.

3. För brukaren mot stolen. Sänk ned brukaren.

⚠️ Alla fyra krokarna måste belastas vid lyft.

⚠️ Båda lyftmotorerna ska alltid användas vid lyft.

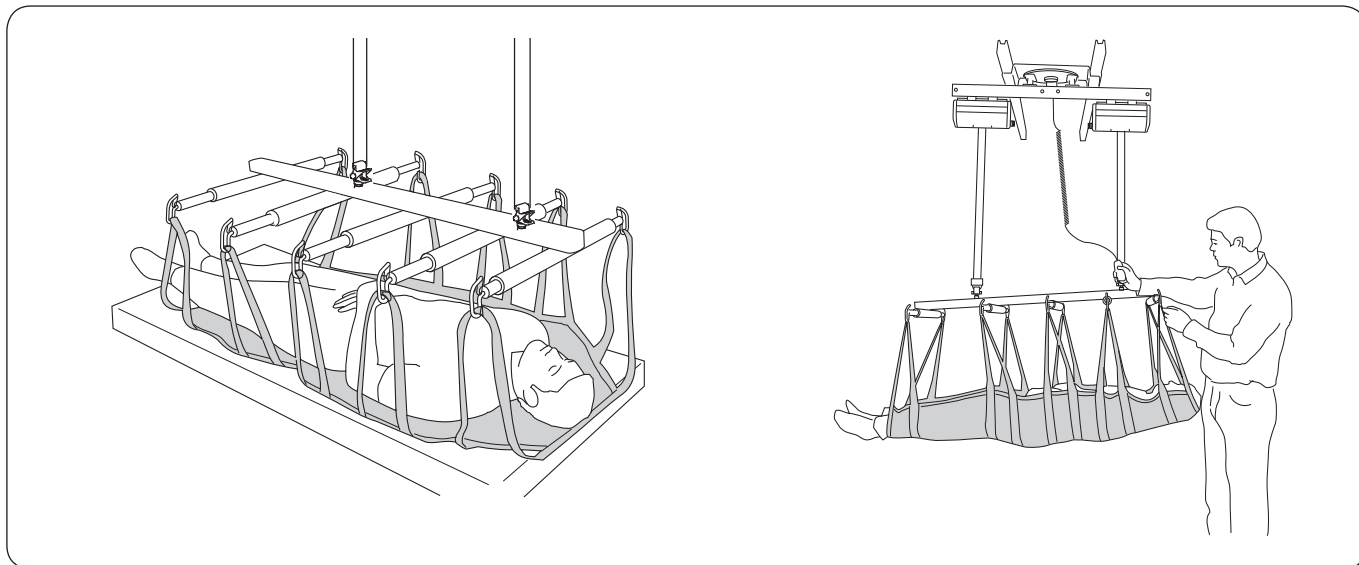
Justera brukarens sittställning (lutning i sittande ställning)



Genom att lyfta eller sänka endast ett av de två lyftbanden kan du justera brukarens ställning för bekväm och säker förflyttning. Låt brukaren sitta i en mer upprätt ställning (A) vid förflyttning till en stol och i en mer tillbakalutad ställning (B) vid förflyttning till en säng. Manövrera brukarens sittställning med de nedre knapparna (enkla pilar) på Handkontroll UT eller med den handkontroll som styr den lyftmotor som lyfter överkroppen.

Lyft med planlyft i UltraTwist Bred

UltraTwist Bred ska användas vid lyft med planlyft. Vi rekommenderar användning av planlyft Ultra (se sidan 6). Nedan visas lyft med Planlyft Ultra och Lyftduk XL. Läs noggrant igenom bruksanvisningarna för de tillbehör som används.

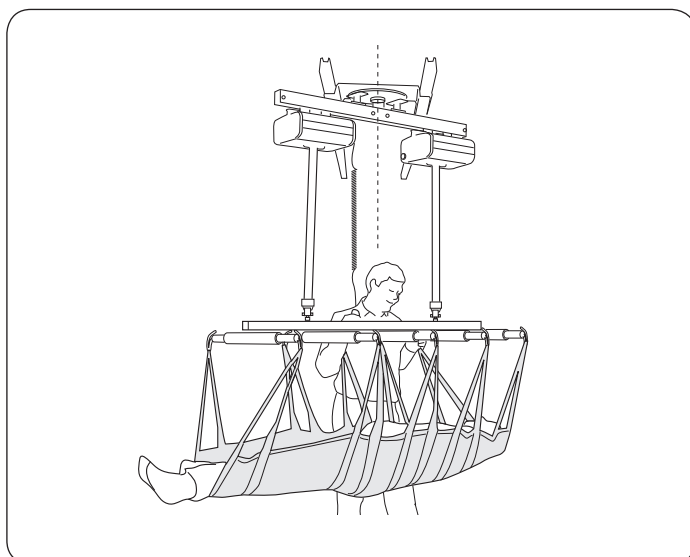


1. Fäst lyftduken enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Placera tillbehöret Planlyft Ultra över brukaren och sänk det till cirka en halvmeter ovanför sängen. Häng upp alla bandöglor på planlyften. Tänk på att planlyften har en huvudände och en fotände (se märkning med huvudsymbol).

⚠ Se till att alla bandöglor är ordentligt fasthakade när banden är utsträckta men innan brukaren lyfts från underlaget.

⚠ Båda lyftmotorerna ska alltid användas vid lyft.

2. Kontrollera under lyftet att brukaren vilar i önskat läge: helt utsträckt eller något högre med huvudet. Om det behövs kan du reglera läget genom att höja eller sänka en av lyftmotorerna.



UltraTwist Bred kan vridas 360°. Det är en stor fördel vid byte av sängkläder, lyft till en planlyft eller användning i trånga utrymmen. Fatta tag i planlyften och vrid brukaren till önskad position.

Tillsyn och underhåll

För problemfri användning bör vissa detaljer kontrolleras varje dag lyften används:

- Kontrollera att lyftsystemet inte har några tecken på yttre skador.
- Kontrollera funktionen för åkvagnen.
- Kontrollera funktionen för snabbkopplingen för lyftbygel/planlyften.
- Kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna.

Vid behov rengör lyften genom att torka av den med en trasa fuktad med varmt vatten eller tvättsprit. **Obs! Använd inte rengöringsmedel som innehåller fenol eller klor, eftersom det kan skada aluminium- och plastmaterial.**

⚠ Lyften ska inte utsättas för rinnande vatten.

Service

Periodisk inspektion av UltraTwist ska utföras minst en gång per år.

⚠ Periodisk inspektion, reparation och underhåll får endast utföras i enlighet med Likos servicemanual, av personal som auktoriserats av Liko och med Liko-originalreservdelar.

Serviceavtal

Liko erbjuder möjlighet att teckna serviceavtal för underhåll och fortlöpande tillsyn av er Liko produkt.

Förväntad livslängd

Produkten har en förväntad livslängd på 10 år vid korrekt handhavande, utförd service och periodisk inspektion i enlighet med Likos instruktioner.

Transport och lagring

Den miljö där produkten transporteras och förvaras ska ha en temperatur på -10–40 °C och en relativ luftfuktighet på 30–75 %. Atmosfärtrycket ska vara 700–1 060 hPa.

Återvinning

Parallellsats UltraTwin ska återvinnas som avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Elektroniska delar i UltraTwist ska återvinnas som avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) och resten av produkten som skrot.

Hill-Rom gör utvärderingar och vägleder användarna om säker hantering och kassering av produkter för att förebygga skador, inklusive, men inte begränsat till: skärsår, sticksår, skrubbsår och eventuell rengöring och desinficering av den medicintekniska produkten efter användning och före kassering. Kunderna bör följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicinsk utrustning och tillbehör.

Vid tveksamhet ska användaren av enheten i första hand kontakta Hill-Roms tekniska support för att få råd om säker kassering.

Produktändringar

Likos produkter utvecklas ständigt varför vi förbehåller oss rätten till ändringar i produkter utan föregående meddelande. Kontakta en representant för Hill-Rom för att få information, råd och eventuella uppdateringar.

Design and Quality by Liko in Sweden

Hanteringssystemet för både tillverkning och utveckling av produkten är certifierat i enlighet med ISO9001 och dess motsvarighet för den medicintekniska branschen, ISO13485. Hanteringssystemet är även certifierat i enlighet med miljöstandarden ISO14001.

Meddelande till användare och brukare i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till produkten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller brukaren befinner sig.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sverige
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom